

交換留学生の履修について

Outline for the Japanese studies and other classes for the International Exchange Students

交換留学生の履修登録は、日本に来てから行います。履修登録の期間は、各学期の初めです。留学生は、日本の入国管理法により、週に 10 時間以上 (6 科目以上) 修学することが義務付けられています。

Class registration for international exchange students is required upon their arrival in Shimane. Registration period is the beginning of each semester. All international students must enroll for a minimum of 10 hours of class (six courses) for a week as required by Japanese immigration regulations.

交換留学生(学部学生)が履修可能な科目

Subjects for International Exchange Students (Undergraduate)

授業のほとんどは日本語で行われます。英語で受けられる授業はとても少ないです。

交換留学生が履修する科目は、個人の日本語能力や留学目的によって異なりますが、来日直後の学期は留学生向けの日本語科目、日本事情科目を中心に履修して日本語力を確実に向上させ、次の学期にはそれに加えて、日本人学生と一緒に受講する一般の講義やセミナーを受講するとよいでしょう。

Most of the courses for undergraduates are provided in Japanese. The number of the classes you can take in English is very small and limited.

We recommend you that you should take mainly Japanese Language Class and Japanese Studies Class for your first semester after arriving in Japan so that you can enhance your Japanese proficiency. And you can take other additional classes or seminars with Japanese students from your second semester.

授業科目についての情報は、島根大学シラバスで見ることができます。

Course information and syllabi are available online. Please refer to the following website.

<https://gkm2019-sy.shimane-u.ac.jp/campusy/>

以下に、主な履修科目を紹介します。開講される科目は、年度によって変更になる可能性があります。

We are providing you with some information on the courses you can register as follows. The courses are subject to change depending on the year.

1. 【日本語科目】 Japanese Language Class

※各クラスの学生は、レベルチェックテストによって、

初級レベル：日本語能力試験 (JLPT) N4～N3 前半

中級レベル： JLPT N3 後半～N2 程度

上級レベル： JLPT N1 程度

に分かれて学習します。

※Students in each class will be divided into three groups: Beginner, Intermediate and Advanced by proficiency level.

Elementary: Japanese Language Proficiency Test (JLPT) N4 to N3-low level

Intermediate: JLPT N3-high to N2 level

Advanced: JLPT N1 level

(1) 日本語初級A Elementary Japanese A

初級レベルの基本的な日本語を修得し運用する力を身につけます。文法、語彙、表現の確認と、「聞く・話す」スキル中心の運用練習を行います。

The class is to master elementary Japanese through using basic grammar, vocabulary, and expressions, and practicing skills mainly for listening and speaking.

(2) 日本語初級B Elementary Japanese B

初級レベルの基本的な日本語を修得し運用する力を身につけます。文法、語彙、表現の確認と、「読む・書く」スキル中心の運用練習を行います。

The class is to master elementary Japanese through using basic grammar, vocabulary, and expressions, and practicing skills mainly for reading and writing.

(3) 日本語 I A Japanese I A

作文クラス。論理的な文章を書くための表現、語彙を増やしながら、文章の構成や展開パターンを学びます。

Writing class. Practice writing logical sentences for a composition. Learn new vocabulary, grammar, sentence structures, and understand composition development.

(4) 日本語 I B Japanese I B

読解クラス。語彙力、文法力を高めながら、速読や精読を通じて目的に応じた読み方ができるよう訓練を行います。

Reading comprehension class. Practice reading rapidly and carefully for content.

(5) 日本語 II A Japanese II A

聴解・口頭表現クラス。発表のための調査や考察のスキルを養います。生の情報に接し、日本の社会に対する理解や知識も深めます。

Listening and oral expression class. Practice listening and giving presentations. Deepen understanding of Japanese culture and society through observation.

(6) 日本語 II B Japanese II B

語彙・文法クラス。トピック別の重要語彙やコロケーションを集中的に学びます。また、学習者が誤りやすい文法や表現を復習しながら、正確に使えるようになるまで文法力を磨きます。

Vocabulary and Grammar class. Acquire important vocabulary and collocation based on various topics. Review grammar and expressions that are easy to mistake, and increase one's own grammar ability.

2. 【日本事情科目】 Japanese Studies Class

(1) 日本事情A Japanese Studies A

日常生活の中に見る日本の文化について知識を深め、その背景にある日本人の考え方、価値観について理解を深めます。史跡や文化施設などの見学や体験も行い、資料から得た知識を実際の場で確かめます。また、日常的に見る日本文化の中に自分でテーマを見つけ、発表を行ったり、ビデオ制作を行ったりします。

Learn about Japanese culture and society. Get an understanding in Japanese thought and values through some trips for field studies. Students are required to give a presentation or make a short-video on a subject of their own.

(2) 日本事情B Japanese Studies B

自然科学の視点から日本、島根県に対する理解を深めます。図書館を利用したり、資料を探したりするスキルも身につけます。テーマによっては野外見学も実施します。

Learn about the environment of Japan and Shimane from a natural science viewpoint. Some trips for field studies may be offered in this class.

3. 【共通教養科目】 General subject, 【専門科目】 Specialized subject

日本語能力の高い学部学生で、専門分野の講義を理解できる留学生は、日本人学生と共に受講できます。講義を聞いて理解し、文献を調べたりレポートを書いたりするスキルを身につけます。

It is possible for the international undergraduate students to take any classes that are prepared for Japanese undergraduate students on the condition that the ability of Japanese language is acceptable and the major of the international student is fit for the subjects. International students are able to learn how to search issues and write a report.

授業科目の例：

異文化理解入門、国際文化情報(中国語圏、韓国・朝鮮語圏、英語圏、フランス語圏、ドイツ語圏)、日本語のしくみ、日本語表記論講義、日本語史講義、日本語学概論、文学入門、歴史のなかの日本とアジア、日本人の宗教と死生観、日本経済を見る眼 等(年度によって開講しないことがあります。)

Examples of classes:

Intercultural understanding, International Cultural information (Chinese, Korean, English, France and German), Introduction to Japanese Language, Japanese Writing System, History of Japanese Language, Introduction to Japanese Linguistics, Japanese literature, System of Japanese society, Religions and Views of Death in Japan, Japanese Economy, etc.

4. 【日本語・日本文化研修留学生プログラム科目】

Classes for Japanese Studies Program students

この科目は、文部科学省から奨学金を得て留学する「日本語・日本文化研修生 (Japanese Studies

Program students)」のためのクラスです。交換留学生のうち、「日本語・日本文化研修生」は本科目を選択することになります。交換留学生で「日本語・日本文化研修生」でない場合でも、日本語能力が同レベルで、かつ日本語や日本文化に関する分野を主専攻とする学生であれば、受講できる場合があります。

These are the classes for Japanese Studies Program students, who receive scholarship from Japanese government. Some exchange students may also be eligible to take these classes depending on their Japanese proficiency.

(1) 日本語総合A Integrated Japanese A

日本文化論、日本人論に関する評論を軸に、関連する多様な文章（エッセー、新聞記事、講演録など）を目的に応じて読む。さらに、読みとったことを表現活動に結びつけ、内容理解を深める。

Read essays on Japanese culture and people and a variety of texts for example, newspaper articles and lecture texts.

(2) 日本語総合B Integrated Japanese B

日本の歴史を通史的に学び、各時代の社会的、文化的背景について理解する。合わせて、各時代の主要な文学作品に目を通し、日本語の変遷を知る。

Learn about general Japanese history and understand social and cultural features of each era.

(3) 日本語総合C Integrated Japanese C

地域に密着した伝統文化や芸能、祭事、歴史的文化財などに関連する資料を生教材として、日本語および日本文化を学ぶ。

Using materials concerning traditional arts, cultural and historical property, learn Japanese and about Japanese culture. Some trips for field studies may be offered in this class.

(4) 日本語総合D（日本語・日本文化研修生のみ選択可能）

Integrated Japanese D (Only for Japanese Studies Program students)

各自がテーマを設定して個人研究を行う。ゼミ形式で指導を受け、討論の仕方、図書館の使い方や資料収集の方法、小論文の書き方を学び、成果を発表する。

Learn how to find materials, how to use library services, and complete a research paper on a topic of one's choice.

5. 【主な英語による授業科目】（学部学生向け）

Class provided in English for undergraduate students

(1) グローバル・インタラクション Global Interaction

The purpose of this course is for Japanese and international students to discuss a wide variety of issues. Because of the coronavirus, most of the new exchange students (one-year programs) were unable to come to Japan, but I am hoping some of the students who are still here (came from the fall

semester) will join the class.

(2) グローバル・パースペクティブ Global Perspective

The purpose of this course is for Japanese and international students to discuss a wide variety of issues. Because of the coronavirus, most of the new exchange students (one-year programs) were unable to come to Japan, but I am hoping some of the students who are still here (came from the fall semester) will join the class.

(3) グローバル・リーダーシップ Global Leadership

The purpose of this course is to gain new perspectives and deepen your understanding of yourself, how to inspire others, and how to be an effective international leader.

(4) グローバル・リテラシーセミナー Global Literacy Seminar

In this class, you will also begin to learn how to look behind the obvious to real meanings, using critical thinking and other life skills.

This class is held entirely in English. If you have questions or concerns about this, please talk with the teacher.

(5) 英語学講義 II Introduction to Sociolinguistics

As we all live in the 21st century we all need to understand our Linguistic Globalized Society while communicating with others outside our normal social groups in and outside of Japan. This class will need you to ask the "Why" things appear the way they do. Asking "why" is important to being a critical thinker in our modern world and not just accepting what you have been taught or personally believe of others and yourself. Sociolinguistics, the study of language use in society can reveal many things about the people who use it which helps you to change and adapt to new environments.

6. 【日本語補講】 Japanese Language Supplementary Class

この科目は全学留学生向けのクラスです。単位は出ません。出席率によって受講証明書が発行されます。年度、学期によって開講クラスの種類は少し異なりますが、次のようなクラスが開講されています。

All international students in Shimane University are eligible. However, the classes are not included in the curriculum, so no credits are given. Certifications of completion are given.

(1) 日本語入門クラス Introductory level

(2) 日本語初級クラス Elementary level

(3) 日本語中級クラス Intermediate level

(4) 日本語能力試験対策クラス (N1~N5、e ラーニング)

Preparation Class for Japanese Language Proficiency Test (N1~N5, and e-learning)